

Abrege 2017

Présentation du logiciel

par Christiane Perdoux

Public concerné :

Abrege a été développé pour aider les enseignants stagiaires au Cnefei de Suresnes, « option Aveugles » dans leur apprentissage du braille abrégé. Il s'adressait plutôt aux personnes voyantes et non-voyantes.

Il peut également être utilisé par tous ceux qui sont désireux d'apprendre le braille abrégé ou de rafraîchir un apprentissage ancien. Dans ce dernier cas, la révision de certains caractères est nécessaire et pour cela un module complémentaire d'apprentissage des 63 signes braille a été ajouté.

Objectifs :

- Permettre de travailler en parallèle l'écriture et la lecture du braille.
- Permettre de travailler sur la liste officielle ou sur une liste supplémentaire.
- Être utilisé dès le début de l'apprentissage du braille abrégé.
Travail par leçon à partir de deux méthodes implantées dans le logiciel.
- Fractionner la liste des 950 symboles environ du braille abrégé actuel en travaillant à partir d'un découpage par lettres, par catégories.
- Avoir recours à la recherche d'un mot en cas de besoin.
- Revoir quelques-uns des 63 signes du braille.
- Découvrir les nouveaux signes introduits ou modifiés en 2006.

Fonctionnement :



Un symbole est proposé (ici complet), on saisit la réponse en braille 6 touches.

Les boutons à droite de l'écran :

- Nouveau : Affiche un nouveau symbole.
- Vérifier : Vérifie l'exactitude de la réponse et passe à Nouveau si c'est correct ou affiche Faux en cas d'erreur.
- Solution : Affiche la réponse exacte.

La touche "Entrée" combine les boutons Vérifier + Nouveau. Elle remplace le clic sur le bouton Vérifier puis sur Nouveau, ce qui représente un gain de temps et de manipulations très important. On ne fait appel à Solution que si on ne parvient pas à trouver la bonne réponse.

La barre d'espace donne la solution également.

Découverte du logiciel :

Pour lancer Abrege on crée un raccourci sur le bureau ou dans la barre des tâches à partir du fichier choixMéthode.htm.

On arrive sur l'écran qui suit.

The screenshot shows the 'Options des tests' (Test Options) window of the 'Aide à l'apprentissage du braille' software. The window has a blue header bar with the title 'Aide à l'apprentissage du braille'. Below the header, there are several radio buttons and dropdown menus for configuring the test options. The 'Sens de l'écriture ou Sens de la lecture' (Writing or Reading direction) section has two options: 'Sens de l'écriture' (selected) and 'Sens de la lecture'. The 'Liste « officielle » de 1955 ou Liste supplémentaire' (Official list of 1955 or Supplementary list) section has two options: 'Liste « officielle » de 1955' (selected) and 'Liste supplémentaire'. The 'Méthodes' (Methods) section has two options: '« Étudions l'abrégié » (Jean Le Reste et Christiane Perdoux, 2006)' (selected) and '« Je donne ma langue au chat » (Évelyne Kommer, 1993)'. Below these, there are dropdown menus for selecting the range of lessons (e.g., 'de la leçon 1 à la leçon 17 série 8') and the range of letters (e.g., 'de la lettre A à la lettre Z'). There are also checkboxes for 'Alphabétique' and 'Par catégories', and a dropdown for 'Mots représentés par 1 signe'. An 'Envoyer' (Send) button is located at the bottom right of the options section. Below the options, there is a footer area with the text 'Christiane Perdoux - Max Durand (INS-HEA 2002-2006)' and a search bar with the text 'Rechercher une abréviation' and links to 'Apprentissage du clavier 6 touches (sdf-jkl)' and 'Nouveaux symboles 2006'.

Dans la partie haute séparée par une ligne continue on définit les options des tests : le sens de l'écriture ou de la lecture, la liste officielle ou une liste supplémentaire.

Les options des tests :

L'ordre d'affichage des symboles est aléatoire.

1. Sens de l'écriture :

Le symbole est proposé en caractère d'imprimerie, la réponse se fait en braille 6 touches.

The screenshot shows the 'Retrouver l'abréviation' (Find the abbreviation) test screen of the 'Aide à l'apprentissage du braille' software. The window has a blue header bar with the title 'Aide à l'apprentissage du braille'. Below the header, there is a section titled 'Retrouver l'abréviation' with the text 'Le test porte sur toutes les leçons de la méthode : « Je donne ma langue au chat » (Liste officielle)'. The main area of the screen displays the word 'gouvernemental' in a large, light blue font. To the left of the word, there are two small boxes: one with the number '1' and another with the number '1' and a Braille symbol. Below the word, there is a Braille symbol. To the right of the word, there are three buttons: 'Nouveau' (New), 'Vérifier' (Check), and 'Solution' (Solution). At the bottom of the screen, there is a footer area with the text 'Christiane Perdoux - Max Durand (INS-HEA 2002-2006)' and a search bar with the text 'Rechercher une abréviation' and links to 'Apprentissage du clavier 6 touches (sdf-jkl)' and 'Nouveaux symboles 2006'.

2. Sens de la lecture :

Dans ce cas, l'affichage se fait en points braille et la réponse en caractères d'imprimerie.

Aide à l'apprentissage du braille
Retrouver l'expression abrégée
Le test porte sur toutes les leçons de la méthode : «Etudions l'abrégé» (Liste officielle)

1
0

Braille cell: 6 dots

Expression abrégée :

Changer de test.
Rechercher une abréviation

Christiane Perdoux - Max Durand (INS-HEA 2002-2006)

3. La liste officielle.

Par défaut la liste officielle de 1955 des 950 symboles environ du braille abrégé est cochée.

4. La liste supplémentaire :

Il y a la possibilité d'accéder à une liste supplémentaire (non officielle mais personnalisée) qui comprend certaines difficultés ou exceptions du braille abrégé: quelques exemples de pluriels, symboles suivis d'une ponctuation ce qui en interdit l'abrégement ou mots précédés de l'indicateur de valeur de base, etc.

Deux cas parmi les 800 exemples de la liste supplémentaire :

Aide à l'apprentissage du braille
Retrouver l'abréviation
Le test porte sur les leçons 10 à 20 de la méthode : «Je donne ma langue au chat» (Liste supplémentaire)

16
1

Braille cell: 6 dots

temporelles

Changer de test.
Rechercher une abréviation

Christiane Perdoux - Max Durand (INS-HEA 2002-2006)

Temporel s'abrége TPL, pour le féminin on ajoute un L et pour le pluriel un S.

Aide à l'apprentissage du braille
Retrouver l'abréviation
Le test porte sur les leçons 10 à 20 de la méthode : «Je donne ma langue au chat» (Liste supplémentaire)

26
1

Braille cell: 6 dots

extrême)

Changer de test.
Rechercher une abréviation

Christiane Perdoux - Max Durand (INS-HEA 2002-2006)

Le mot extrême est composé du X et du signe (points 356) qui représente la parenthèse fermante. Deux signes identiques ne peuvent se suivre en braille, dans ce cas on n'abrége pas le symbole.

Les différentes approches :

Les choix des options expliqués ci-dessus, s'applique pour chacun des points suivants : Méthodes, Alphabétiques ou Catégories.

1. Méthodes

Deux méthodes ont été implantées :

- La méthode "Étudions l'abrégé" qui est à jour des nouvelles normes sorties en 2006.
- La méthode "Je donne ma langue au chat" plus ancienne mais dont la progression est encore étudiée dans de nombreuses écoles.

Il est donc possible de réviser les symboles étudiés leçon par leçon ou en regroupant plusieurs leçons. L'ordre est aléatoire.

2. Alphabétiques

Il est impensable de pouvoir réviser 950 signes en une seule fois. Il y a donc possibilité de fractionner cette longue liste en choisissant les mots commençant par une ou plusieurs lettres de l'alphabet. Dans ce cas pour assurer la révision de tous les mots, l'ordre n'est plus aléatoire.

3. Catégories

Si la méthode "Étudions l'abrégé" étudie d'abord les mots représentés par un signe puis les assemblages, les locutions et enfin les symboles, il n'en est pas de même pour la méthode "Je donne ma langue au chat" qui, elle, progresse en mélangeant les différentes catégories. Il est donc possible par le biais de cette option de réviser par groupes de symboles.

Aide à l'apprentissage du braille

Options des tests

☒ Sens de l'écriture ou ☐ Sens de la lecture

☒ Liste « officielle » de 1955 ou ☐ Liste supplémentaire

Méthodes : ☒ «Étudions l'abrégé» (Jean Le Reste et Christiane Perdoux, 2006)

de la leçon 1 à la leçon 17 série 8 (1 à 17 série 8)

☐ «Je donne ma langue au chat» (Éveline Kommer, 1993)

de la leçon 1 à la leçon 20 (1 à 20)

de la lettre A à la lettre Z

Alphabétique : ☒ Par ☐ catégories :

Mots représentés par 1 signe

- Assemblages
- Locutions
- Symboles à 2 caractères sans dérivés
- Symboles à 2 caractères avec dérivés
- Symboles à 3 caractères

Rechercher une abréviation Apprentissage du clavier 6 touches (sdf-iki) Nouveaux symboles 2006

Sous la ligne grisée, des modules complémentaires : Recherche, Apprentissage du clavier 6 touches et Nouveaux symboles.

Un module recherche

Il permet de vérifier rapidement, en cas de doute, si un mot se trouve ou non dans la liste des symboles et d'en connaître son abrègement. Utile pour les personnes qui connaissent mal le braille abrégé.



Si le mot n'est pas présent dans le logiciel, le message suivant s'affiche.



Apprentissage du clavier 6 touches :

Ce module a été créé pour résoudre une difficulté que peut rencontrer une personne qui a appris le braille abrégé antérieurement, qui voudrait vérifier quel est l'état de ses connaissances mais qui a peut-être aussi un peu oublié certaines lettres et en particulier les lettres accentuées très utilisées pour les assemblages de lettres.

Ce module n'a pas la prétention d'être un apprentissage de l'intégral. L'apprentissage du braille intégral comprend certes l'étude des 63 signes du braille mais également des règles d'écriture et de présentation des textes qui ne sont pas présentes dans ce logiciel.

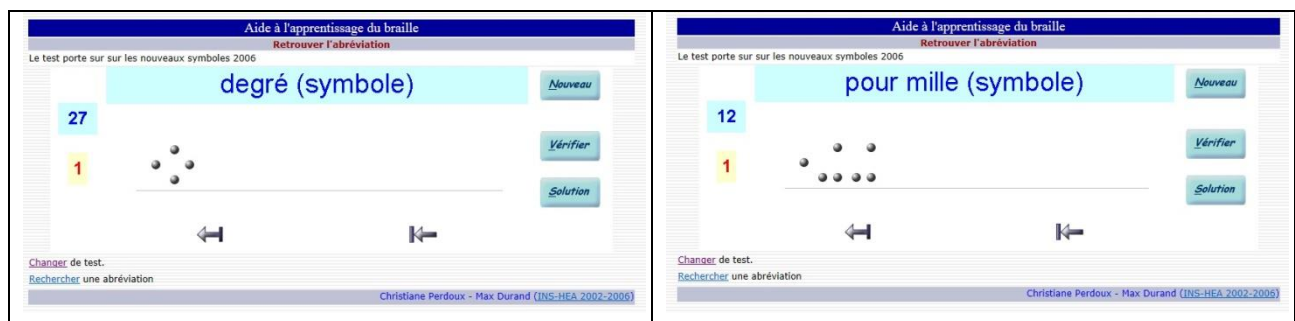


Nouveaux symboles 2006

Certains symboles pour voyants n'avaient pas de représentation en braille : par exemple : le tilde, l'astérisque la barre oblique inverse, le dièse... Pour d'autres leur représentation a changé le degré, le signe pour cent, pour mille... Ces signes sont composés de 2 caractères. Ce module a été ajouté en 2006 pour qui veut s'initier ou vérifier ses connaissances dans ces nouveaux signes.



Deux des signes nouveaux.



Deux des signes modifiés